

女藝術家詮釋「玉臺新詠」

水墨聯展演繹不同創作理念



▲姚金昌玲(左)和策展人龐惠英 本報攝

龐惠英：她們的筆法更柔和

【大公報訊】記者劉毅報道：藝倡畫廊現正展出的展覽「玉臺新詠」，來自內地的四位女性水墨畫家，既有傳統水墨畫的淡雅，又有充滿現代玩味的新水墨。

「這是我與畫廊負責人姚金昌玲首度合作，好巧，我們同時喜歡上了她們的水墨作品。」生於美國三藩市的策展人龐惠英(Tiffany)表示。從小學習水墨畫和書法，北京定居多年，醉心水墨。「她們的世界，充滿溫柔的恬靜，比如儲楚作品《妙法蓮花經第十一》，畫面上搖曳生姿的蓮花，配合密密麻麻的書法「心經」，自是傳遞給觀者一種平和意境。相比男性畫家，她們的筆法更柔和、恬靜。」龐惠英笑說。

無怪乎她們筆下的梅花、蝴蝶，於水墨筆法間，不忘女性「細膩」。如姚媛的《仙影》，精細的工筆筆觸，在山川流風間，若隱若現。「她們都敢於嘗試，又彼此互相呼應。」張藝蓉的《蝴蝶》重在把握對於蝴蝶的精準處理，翅膀紋路，都好似被精雕細琢；而王濛莎則想畫就畫，作品《東方破之一》淡化了的線條，傳遞出古代婦人「輕羅小扇撲流螢」的優雅。

「新水墨的概念，是你能否在保留傳統的框架上，建構畫家本人對自然的理解。」龐惠英說：「美國人或許並不能理解，但會愛上中國書法的線條。」當代水墨的傳承，還需要大眾的接受。在龐惠英看來，拋棄水墨畫爭論不休的「是」與「非」，即便只是臨摹，亦能從那些文人墨客的紙本留白中悟到點什麼。



▲「今日中國女水墨畫家」講座 本報攝



▲張藝蓉及其作品《蝴蝶2014.8》 本報攝



▲姚媛及其作品《仙影》 本報攝



▲儲楚及其作品《妙法蓮花經第十一》 本報攝

【大公報訊】記者周怡、劉毅報道：「玉臺」在南朝梁代文學家徐陵的詩歌集《玉臺新詠》中，有兩個解釋：一是天神的居所，一是婦女梳妝的鏡台。藝倡畫廊近期為四位內地女藝術家舉行聯展，取名「玉臺新詠」，四位藝術家以傳統山水和花卉為題材，展現日常生活所見事物，表現女性的美麗與獨立自主。畫展於上周六舉行開幕禮，策展人龐惠英亦舉行「今日中國女水墨畫家」講座。

四位畫家風格各異

此次參與「玉臺新詠」聯展的四位畫家，包括姚媛、儲楚、張藝蓉及王濛莎，她們風格各異的作品中，卻都有字有畫，將字畫融合再形成一幅新的作品。雖然在不同的城市生活與學習，但他們都是出生在無錫的同鄉。在市場及大環境對藝術家要求愈漸嚴格之下，她們都堅持從傳統出發，並跟隨自己的感覺去創新。

姚媛喜愛傳統的中國靜物與山水，並將其放大，重新演繹傳統的山水花卉題材，形成一種對比，她將

花與蝴蝶置於同一畫面，尤其再結合工筆和書法，使傳統和現代融會貫通。「有屬於自己獨特的藝術風格和創作理念，亦區別於其他流派的藝術面貌，這樣的藝術才有說服力。」姚媛希望能夠通過自己對傳統藝術和當代藝術的綜合理解，來詮釋自己這一代人的水墨觀。

而師從書法家王冬齡的儲楚，同時還是一位佛教徒和專業攝影師，她將不同的藝術形式和元素融入到繪畫中，以淡墨書法作圖樣的背景，前景則畫上附有禪意的荷花及竹子，畫面清新脫俗。儲楚接觸的藝術範疇從平面設計、攝影、油畫到國畫，她認為一切藝術形式都是相通互補的。而此次展出的作品，她希望通過書法繪畫結合的形式，傳達佛教的內容。

展至十月底

張藝蓉則師從國際知名藝術家劉丹，其作品以蝴蝶和石景為主題。她的畫中，往往整張紙只畫一隻蝴蝶，佔滿整個空間，這樣的構圖風格算是比較特別的。在父親的影響下，從小就畫畫的張藝蓉，形容自己的繪畫風格「純粹」，她說這是從微觀中發現世界。「就像一隻小小的蝴蝶在我眼中，就是整個宇宙。」而其中最年輕的畫家王濛莎，喜好用繽紛的色彩和豐富的想像，描繪她心中的美麗和喜樂，其靈感來源於畫家丁雄泉。

無論接觸藝術歷時多久，抑或擁有的藝術天賦和能力的不同，四位藝術家一致認為任何藝術形式，都要花費一定的時間和精力去奠定扎實的基礎，而後的創新和突破，就要在扎實的基礎上去開發。

「玉臺新詠」現正於藝倡畫廊展出至十月二十五日，查詢展覽詳情可電二五二六一〇九一，或瀏覽網站www.alisan.com.hk。



▲王濛莎作品《東風破之一》 本報攝



▲三位女畫家於展場 本報攝

熱烈慶祝

中華人民共和國成立六十五周年

中華人民共和國香港、澳門特區名譽領事團

The Association of Honorary Consuls in Hong Kong & Macau SAR (China)

香港特別行政區 Hong Kong SAR

馬耳他 Malta Ms Gloria KO Lee	斐濟 Fiji Mr Desmond Y T LEE	納米比亞 Namibia Dr Henry CHAN Hin-keung
特立尼達和多巴哥 Trinidad and Tobago Dr Richard YAPP Shih-chang	剛果 Congo Mr Patrick TO Shu-fai	摩納哥 Monaco Mr TUNG Chee-chen, SBS, JP
坦桑尼亞聯合共和國 Tanzania Mr Clement CHAN Pui-yiu	莫桑比克 Mozambique Mr HO Chun-tung, JP	烏干達 Uganda Mr LAM Ting-kay
萊索托 Lesotho Ms Gloria KO Lee	突尼斯 Tunisia Mr Richard WONG Che-keung	拉脫維亞 Latvia Prof. Roger KING
阿爾巴尼亞 Albania Dr Kennedy WONG Ying-ho, BBS, JP	牙買加 Jamaica Ms Evelyn LU	蘇里南 Suriname Mr LOK Ho-ting
約旦 Jordan Mr David T C LIE, SBS, JP	科特迪瓦 Cote d'Ivoire Mr Andrew MA Chiu-cheung	葡萄牙 Portugal Dr Ambrose SO Shu-fai
摩洛哥 Morocco Mr William DOO Wai-hoi, JP	塞浦路斯 Cyprus Mr Kenneth TING Woo Shou, SBS, JP	立陶宛 Lithuania Mr Raj Sitaldas MOTWANI, SBS, JP
聖馬力諾 San Marino Mr Francis Robert MULLENS	也門 Yemen Mr Aaron SHUM Wan-lung	吉布提 Djibouti Ms Kathy CHIU Kam-hing, JP
盧森堡 Luxembourg Mr Matthew LAM Kin-hong, MH	蘇丹 Sudan Mr Peter LEE Yue-chuen	毛里求斯 Mauritius Dr TAI Chin-chun
愛沙尼亞 Estonia Mr Matthew LAM Kin-hong, MH	薩摩亞 Samoa Mr Ramesh I MAHTANI	尼日爾 Niger Mr Gary N Harilela, JP Chevalier de l'Ordre du Merite du Niger
密克羅尼西亞 Micronesia Dr TAN Siu-lin	巴布亞新幾內亞 Papua New Guinea Mr Ricky CHIM Kim-lun	冰島 Iceland Ms Hulda Thorey GARDARSDOTTIR
斯洛文尼亞 Slovenia Mr Bernard C.W. LAU		

澳門特別行政區 Macau SAR

畿內亞 Guinea Mr Dennis LAI	馬里 Mali Mr James LEONG Si-ieong	尼日爾 Niger Ms Irene Mohan JIANG
畿內亞比紹 Guinea-Bissau Mr John LO Seng-chung		

同敬賀

「丹青中國夢」獻禮國慶



▲全山石、翁誼畫作品《義勇軍進行曲》

【大公報訊】記者馬浩亮報道：「丹青中國夢——慶祝中華人民共和國成立65周年美術作品展」正在中國美術館舉行至十月七日。

展覽呈現逾三百件中國美術名家的經典作品，以「尋·民族振興之夢」、「築·國家富強之夢」、「追·人民幸福之夢」為敘事結構，作品涵蓋國畫、油畫、雕塑和新媒体藝術等形式。文化部長蔡武出席開幕式時表示，希望通過這些優秀作品，展示近年來中國美術創作發展的成果，同時也激勵人們傳承和發揚優秀傳統文化。

是次展覽由文化部主辦，文化部藝術司、中國美術館承辦。出席開幕式的嘉賓還包括中宣部副部長黃坤明及中國美術館館長范迪安等。

申請酒牌續期啟事

禾牛薈火鍋館

現特通告：李衛怡其地址為九龍九龍城南角道36號地下，現向酒牌局申請位於九龍九龍城南角道36號地下禾牛薈火鍋館的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書收。

日期：2014年9月29日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE GREAT BEEF HOTPOT

Notice is hereby given that Lee Hang Yee of G/F, 36 Nam Kok Road, Kowloon City, Kowloon is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Great Beef Hotpot at G/F, 36 Nam Kok Road, Kowloon City, Kowloon. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamsuipo, Kowloon within 14 days from the date of this notice.

Date: 29-9-2014

申請酒牌啟事

Corner Express

現特通告：陳詠怡其地址為九龍荔枝角香港工業中心A座12樓A5-K室，現向酒牌局申請位於新界葵涌葵昌路51號九龍貿易中心二樓高層M02號舖Corner Express的酒牌。凡反對是項申請者，請於此啟事登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街8號大埔綜合大樓4樓酒牌局秘書收。

日期：2014年9月29日

惠刊廣告請駕臨

健康東街39號柯達大廈2座4字樓廣告部

電話：二八三一七三〇
二八三一〇五〇
傳真：二八三四六六一

查詢請電2836 1234 網址www.info.gov.hk/emb

技能提升 自我增值

查詢請電2836 1234 網址www.info.gov.hk/emb